

French 4880A/9614A – Méthodes de terrain

Responsable: Ileana Paul

Courriel: ileana@uwo.ca

Bureau: UC136b

Téléphone: 519 661-2111 x85360

Heures de bureau: à déterminer

Description du cours

Les buts de ce cours sont les suivants: (1) appliquer ce que vous avez déjà appris dans vos cours de linguistique à la collecte et à l'analyse des données d'une langue que vous ne connaissez pas; (2) apprendre à réévaluer vos données et vos hypothèses au fur et à mesure; (3) apprendre à gérer et à organiser les données linguistiques dans une base de données et sur papier. Pour réaliser ces buts, nous allons travailler avec une locutrice native (ou un locuteur natif) d'une langue inconnue des étudiant.e.s dans ce cours. Nous allons utiliser un logiciel pour la base de données et un enregistreur numérique pour l'enregistrement et l'organisation des données.

Objectifs

À la fin du cours, l'étudiant.e. devrait se sentir à l'aise à :

- faire une transcription phonétique des mots et des phrases dans une autre langue
- préparer et mener une session de sollicitation indépendante
- décrire et présenter les données phonétiques, phonologiques, morphologiques et syntaxiques d'une autre langue, sous forme écrite et orale
- organiser ses données dans une base de données

Évaluation

Devoirs courts (10 x 1%)	10%
Observations écrites (3 x 5%)	15%
Sollicitation dirigée	10%
Compte rendu	5%
Participation	10%
Cahier de notes, base de données	10%
Didacticiel EPTC	5%
Exposé oral	5%
Travail de fin de session	30%

Devoir court

Une page sur ce que vous avez appris pendant la semaine. Vous pouvez décrire un phénomène linguistique ou bien décrire le processus de la sollicitation. À remettre à partir de la 3^e semaine du cours.

Observations écrites

Courtes (3 pages, double interligne) descriptions d'un aspect linguistique de la langue. La première sera sur la phonétique/phonologie, la deuxième sur la morphologie et la troisième sur la syntaxe.

Compte rendu

Chaque semaine un groupe de deux étudiant.e.s présentera informellement un compte rendu (10 minutes). Ces exposés peuvent être de nature linguistique ou bien sur la sollicitation (problèmes, suggestions, etc.) ou tout autre aspect du cours. Ces exposés commenceront à la fin du mois de septembre.

Cahier

Il faut avoir un cahier dans lequel vous prenez les notes lors de vos sessions avec la locutrice/le locuteur et pour les autres notes prises en classe. Vous soumettez vos cahiers à la fin du semestre pour votre note (je vous les rendrai). Il faut également créer une base de données (plus de détails suivront en classe).

Sollicitation et participation

Vous devez vous préparer pour vos sessions de sollicitation et participer dans les discussions en classe.

Didacticiel

Il faut compléter le didacticiel d'introduction à l'Énoncé de politique des trois conseils : Éthique de la recherche avec des êtres humains (<http://pre.ethics.gc.ca/francais/tutorial/>). Ce didacticiel prendra environ deux heures de votre temps.

Exposé oral et travail final

Vers la 10^e semaine, il faut choisir un sujet pour votre travail final. Ce travail peut être l'élaboration d'une de vos observations, si vous voulez. Vous devez présenter votre sujet en classe dans un exposé de 15 à 20 minutes et le travail final écrit sera d'environ 10 pages (15 pages pour les étudiant.e.s des cycles supérieurs), double interligne.

Consignes générales

Le travail en groupe est permis, voire encouragé, mais vous devez rédiger vos propres observations et travail final.

Manuel

Les livres marqués avec un astérisque sont obligatoires (voir l'horaire ci-dessous pour détails) et je laisse une copie dans la salle de lecture. Il y a une feuille où vous devez marquer votre nom pour emprunter un livre. Si vous emportez ces livres pour les photocopier, il faut les rendre le plus rapidement possible. Ces livres sont (pour la plupart) également disponibles à la bibliothèque. (Je ne connais malheureusement pas de livre sur ce sujet en français.)

*Bert Vaux and Justin Cooper. 1999. *Introduction to linguistic field methods*. Munich: Lincom Europa. P128.F53V37 1999

Bowern, Claire. 2008. *Linguistic fieldwork. A practical guide*. Hampshire : Palgrave Macmillan. P128.F53B69 2008

*Crowley, Terry. 2007. *Field linguistics. A beginner's guide*. Oxford : Oxford University Press. P128.F53C76 2007 [version électronique disponible]

Gippert, Jost et al. (eds). 2006. *Essentials of language documentation*. Berlin: Mouton de Gruyter. P128.D63E85 2006

*Matthewson, Lisa. 2004. On the methodology of semantic fieldwork. *International Journal of American Linguistics* 70: 369-415. (disponible en ligne)

Newman, Paul and Martha Ratliff (eds). 2001. *Linguistic fieldwork*. Cambridge: Cambridge University Press.

*Payne, Thomas. 1997. *Describing morphosyntax*. Cambridge : Cambridge University Press. P241.P39 1997

Ressources en ligne : <http://www.chass.utoronto.ca/lingfieldwork/>

IMPORTANT : Il **ne faut pas** consulter de livres à la bibliothèque ou d'autres matériaux de référence sur la langue en question. Si jamais vous utilisez un livre ou un site web, il faut les citer dans vos travaux. Mais je vous suggère d'éviter ces ressources – elles peuvent vous mêler ou vous influencer. Il vaut mieux découvrir vous-mêmes les aspects linguistiques de cette langue.

SEMAINE	SUJET	LECTURE	ACTIVITÉ
1	Introduction : le schéma, l'évaluation, les buts du cours, l'éthique	Vaux et Cooper chapitres 1, 2; Crowley chapitres 1, 2	
2	Phonétique et phonologie	Vaux et Cooper, chapitres 3, 5, 7	Sollicitation : liste Swadesh
3	Phonétique et phonologie	Vaux et Cooper, chapitre 8	Sollicitation libre
4	Phonétique et phonologie		Sollicitation 1
5	Phonétique et phonologie	Vaux et Cooper, chapitre 16	Sollicitation 2 Observation 1
6	Morphologie	Vaux et Cooper, chapitre 10, Payne	Sollicitation 3
7	Morphologie	Payne	Sollicitation 4
8	Morphologie	Payne	Sollicitation 5 Observation 2
9	Syntaxe	Vaux et Cooper, chapitres 11 et 12	Sollicitation 6
10	Syntaxe		Sollicitation 7
11	Syntaxe		Sollicitation 8 Observation 3
12			Exposés
13			Exposés